ÍNDICE

TOMO I 3

Presentación 15

Conferencias Plenarias 17

Judith E. Liskin-Gasparro
La evaluación de las destrezas orales: perspectivas norteamericanas 19

J. Javier Mangado Martínez
Norma idiomática y lengua oral 39

Emma Martinell Gifre
La gestualidad hoy, en el marco de la competencia intercultural y de la tendencia a la globalización 65

Ponencias de la Mesa Redonda 83

Fabián González Bachiller
Evaluación de la expresión oral (presentación) 85

Raquel Pinilla Gómez
La competencia estratégica del estudiante de ELE en su producción oral: algunas consideraciones para su evaluación 89

Teresa Bordón
La evaluación de la actuación oral en aprendices de EL2 mediante cuadros o escalas de niveles 97

Kim Griffin
El pasaporte europeo lingüístico: evaluación del nivel de competencia oral en español de anglohablantes que estudian en España 113

Comunicaciones 131

Ana María Aguilar López
Adquisición de las habilidades orales en L1 y en L2. Metodología para su desarrollo 133

Centro Virtual Cervantes

Carmen Aguirre Martínez
La prensa como material desencadenante del debate en las clases de ELE 151

María Pilar Agustín Llach
La importancia de la lengua oral en la clase de ELE: estudio preliminar de las creencias de aprendices 161

María Cecilia Ainciburu
El problema de la evaluación de la producción oral interactiva en el aula ELE 175

Clara Alarcón Pérez
Evaluar la expresión oral: propuesta contra los viejos inconvenientes 191

Cristina Alcaraz Andreu
Motivación y edad: dos factores clave en el aprendizaje de la expresión oral 205

Jesús Alonso Fagunde
¿Gesticular o signar? Realidades en la enseñanza del EL2 para el Colectivo Sordo 217

Nancy Altamirano Ceballos
El español coloquial en los materiales didácticos. Una propuesta para la enseñanza de ELE en México 225

Sara Álvarez Martínez
Rasgos morfosintácticos del español coloquial en la conversación escrita 235

Mercedes Álvarez Piñeiro
La evaluación de las destrezas orales 251

Cynthia Baerlocher Rocha y Zailce Prates Coirano
Una noticia de periódico. El proceso de toma de turnos en una interacción oral en clase de ELE 265

Enrique Balmaseda Maestu
Callando se entiende la gente. *La interacción comunicativa con los estudiantes japoneses de español* 281

Marta Baralo Ottonello
La lengua oral en un prototipo didáctico multimedia para la formación de voluntarios como profesores de ELE 299

Centro Virtual Cervantes

Asunción Barreras Gómez
Los cuentos orales en la enseñanza del español como lengua extranjera 313

Agustín Barrientos Clavero
De la expresión oral a la interacción. Integración y evolución de los contenidos del MCER 323

María Elvira Barrios Espinosa y Jorge García Mata
Desarrollo del lenguaje funcional de aula del profesorado de ELE. Análisis y diseño de aplicaciones 337

María Concepción Benito Ullán
Tratamiento de la interacción en el aula ELE: Análisis de manuales 351

Silvia Betti y Valeria V. Costa
Para una didáctica contrastiva del lenguaje gestual 365

Ana Isabel Blanco Gadañón
La destreza oral como proceso 379

Abel Cárdenas Martínez
La fiabilidad de la prueba de comprensión auditiva en los DELE: de la historia oficial *a la realidad* 393

María Auxiliadora Castillo Carballo y Juan Manuel García Platero
La oralidad en los diccionarios de L2 407

Patricia de la Cavada Fernández-Coronado y Álvaro Sesmilo Pina
Errores específicos en estudiantes eslavos (polacos y croatas) en las destrezas orales 415

Francisco Julián Corros Mazón
La sociolingüística y el lenguaje gestual en la enseñanza de ELE: algunas consideraciones 431

Gaspar Cuesta Estévez
Las palabras no siempre quieren decir lo que dicen 445

Vanessa Dacosta Cea
La evaluación de la expresión oral y la comprensión auditiva. Hacia una evaluación motivadora e integradora (I): la insuficiencia del modelo evaluador actual 455

Cinzia Di Franco
La enseñanza de la expresión oral en la clase de ELE: el español coloquial 469

Centro Virtual Cervantes

Juan Carlos Díaz Pérez
Principios de aplicación de las técnicas de la voz y la ortofonía en la corrección fonética del español para extranjeros 483

Verónica Edeso Natalías
¿Qué hacer con las interjecciones en una clase de ELE? 495

Eugénie Eyeang
Aportaciones a la reflexión sobre la expresión oral del docente de español gabonés como animador de la interacción en clase 509

Joseba Ezeiza Ramos
El tratamiento de la expresión y la interacción oral en los manuales de ELE. Una perspectiva de síntesis 525

Óscar García Agustín
El uso de L1 y L2 en la enseñanza a alumnos bilingües 541

Marta García García
La interacción oral alumno / alumno en el aula de lenguas extranjeras: líneas de investigación y consideraciones didácticas 555

María Elena Gómez Sánchez y Luis Guerra Salas
Español de los medios de comunicación y lengua oral: el Autocue *como herramienta para la enseñanza y aprendizaje de las destrezas orales* 567

Katarina Gospodarič
La enseñanza de la pronunciación del español como lengua extranjera para eslovenohablantes 583

Giulia Ughetha Gouverneur
Marcas orales de hablantes nativos italianos estudiantes de ELE . . . 597

María Carmen Hernández Alcaide
La interacción en la destreza oral 613

Concha de la Hoz Fernández
La expresión lectora 623

Isabel Iglesias Casal
Estrategias de trasgresión del discurso humorístico: decir, querer decir e interpretar 633

Centro Virtual Cervantes

TOMO II 653

Yannick Iglesias-Philippot
Estrategias de enseñanza-aprendizaje de las destrezas orales en ELE: el español para especialistas de otras disciplinas *en Francia* 665

Ana Jiménez de Maquirriain Pantrigo
Integración de L2 y contenidos en la ESO para alumnos inmigrantes: la expresión oral en las unidades didácticas de Hana Svecová 677

José Laguna Campos y Margarita Porroche Ballesteros
Gramática del español coloquial para estudiantes de EL2 691

José María Lahoz Bengoechea
La enseñanza de la entonación en el aula de ELE: cómo, cuándo y por qué 705

María Landa Buil y Jairo Sánchez Galvis
Estrategias extraverbales en la interacción comunicativa: la interculturalidad en el aula 721

Tasha Lewis
El papel de los gestos en la enseñanza de una segunda lengua . . . 737

Carmen Llamas Saíz y Concha Martínez Pasamar
Hombre*, enseñar español no es tan fácil. La enseñanza del enfocador de alteridad* hombre 749

Esther López Ojeda
La evaluación de la expresión oral y auditiva del español como L2 765

María Victoria López Pérez
El vocabulario de las asignaturas del currículo escolar: análisis de datos léxicos para su enseñanza en aulas de EL2 779

Rosa María Lucha Cuadros
El discurso en una clase particular de ELE: ¿contrato didáctico o conversación exolingüe? 795

Laura Martín Cisneros y María Ramírez Aúz
La evaluación de las destrezas orales en la educación superior: estudio de dos universidades británicas 811

Teresa Martín Sánchez
Análisis de textos de la comprensión oral 823

Centro Virtual Cervantes

María del Carmen Martínez Carrillo
Creencias y actitudes de alumnos universitarios finlandeses ante la adquisición de las destrezas orales en español 831

Sonia Martínez Tortajada
El discurso educativo y las estrategias argumentativas. Ejemplos de la clase de ELE en una ciudad extranjera: Viena 847

María de Lourdes Otero Brabo Cruz
La utilización del laboratorio de lenguas en la evaluación de la expresión oral y de la comprensión auditiva con un enfoque comunicativo 863

Xose A. Padilla García
El lugar de la pronunciación en la clase de ELE 871

Susana Perales y Rosario Portillo
Sobre las propiedades referenciales de los sujetos nulos y pronominales del español oral y escrito 889

Sílvia Planas Morales y Xavier Villalba
Las similitudes en el contorno entonativo de las palabras del chino mandarín y de los grupos fónicos del español 901

María Prieto Grande
De la expresión dramática a la expresión oral 915

Bárbara Razola Mayor
La práctica del chat y el desarrollo de la destreza oral en el aula de ELE 931

Santiago Roca Marín
Norma o variedad fonética: análisis en el IES de Albatera (Alicante) 943

José Rovira Collado
Malentendidos, errores e interlengua en la comprensión auditiva: del dictado a la trascripción en la enseñanza de ELE en Italia 953

Gema Sanz Espinar y Jin-Nam Choi
Competencia léxica oral de los niños monolingües y bilingües hispano-coreanos 965

Marjana Šifrar Kalan
Las dificultades lingüísticas y afectivas de la expresión oral en clase y en la vida real 981

Centro Virtual Cervantes

Dolores Soler-Espiauba
El habla de los políticos. Del eufemismo al insulto, pasando por el (buen o mal) talante 997

José María Torreblanca Perles
Valores coloquiales de los comparativos y su reflejo en los materiales de ELE 1015

Carolina Travalia
El enfoque léxico aplicado a la enseñanza de la entonación en español 1021

Pilar Úcar Ventura
La interrupción del turno de palabra en algunas obras del teatro español contemporáneo 1035

Nora E. Valenti Toledo
El lenguaje cinematográfico y la enseñanza de expresiones idiomáticas en dos variedades del español 1047

Secundino Vigón Artos
La interlengua oral de los profesionales del turismo en Portugal . . . 1059

Francisco José Villanueva Macías
Me callo luego no existo. El silencio no deseado en la enseñanza de ELE 1073

Talleres 1087

María Dolores Albaladejo García
Enfoques y criterios de selección de textos literarios para la clase de ELE 1089

Miriam Calvo Rodríguez
La enseñanza de la pronunciación a través de la literatura 1099

Leonardo Campillos Llanos, Paula Gozalo Gómez y Antonio Moreno Sandoval
El corpus C-ORAL-ROM en la enseñanza de ELE 1115

Valeria Costa, Ana Pardo y Nora Sigman
Microcrédito UD 1129

José Manuel Foncubierta Muriel
Ejercicios para el desarrollo de la comprensión audiovisual, la expresión y la interacción oral mediante el uso de las Nuevas Tecnologías . 1145

Centro Virtual Cervantes

Sandra García Ángeles
La imitación, la observación y el autoanálisis como recursos prácticos en la enseñanza de la pronunciación del español 1151

Kristi Jáuregi y David Sanz
Mis estudiantes son diginativos*, ¿y los tuyos? El aprendizaje de la competencia comunicativa oral a través de entornos digitales: un reto posible* 1163

Asunción Martínez Arbelaiz
Tras los pasos del pergamino misterioso: una Webquest *para la clase de ELE* 1177

Miguel Monreal e Iranzu Peña
Casos auténticos aplicados a la práctica de las destrezas orales en el aula de ELE. Presentación de un modelo 1187

Concha Moreno y Martina Tuts
¡Mírame, que estoy hablando! *Los niveles de comunicación y de interacción en la clase de ELE* 1193

María Ramírez Aúz y Laura Martín Cisneros
Estereotipos e imagen de la cultura española en los aprendientes de ELE integrados en las destrezas orales 1209

Jesús Ramírez Martínez
Hablar en público en lengua extranjera: la exposición 1223

Enrique Santamaría Busto
Enseñar prosodia en el aula: reflexiones y propuestas 1237

Rosemeire da Silva y Ana Beatriz M. Ottoni de Mesquita
*Creando y en*red*ando contextos: Internet y práctica reflexiva para el desarrollo de competencias lingüísticas* 1251

Beatriz P. Suárez Rodríguez
Hacia una evaluación motivadora e integradora (II): una propuesta práctica 1269

Álbum 1285

Centro Virtual Cervantes